

覺 帳

**Memo** 見夕俣

my students

Abdul khaliq (‘Abd al-Khālīq)

Mohammad yaqub (Mohammad Ya‘qūb)

my dept.

Vezerat Tujarat

minister = vazir

vice-minister = muin

## Bāgh-e Bābur

Director : Mohammad Karīm Khān

Babur Garden (Baghe Babur)

persons in charge 1<sup>st</sup>. Mr. Darab

assist. Mr. Abdul Ali

† kinds of fruit-tree

Apple = Sayb	more than 22 years old, young
Pear = Naak	do
Peach = Shaftaloo	shaftālu
Cherry = Aloocho	
Apricot = Zuraloo	zardālu
Almond = Badam	bādām
Nut = Charmughz	charmaghz <sup>1</sup>

† Old trees are so hight.

† Trees are all not pruned.

† The distans[distance] of young-tree planted one or two years ago are about 3 – 5 m.

† I can see such tree that they are grafted Bud on the stem or grafted shoots. Roses are planted cuttings.

† Hemiptera’s Larvae.<sup>2</sup>

Scales on the tree. as like Tamakatokaiagara

† Species of Fruits in Baghe Babur.

(in the order of goodness)

---

<sup>1</sup> クルミのこと。

<sup>2</sup> 半翅目の幼虫。

Apple (Sayb) 生産時期

1. Jau Russ7月上旬 (saratān 月 10) jauras  
青イママデー一番早ク市場ニ出ル麦ヲ刈ル時出ルノデ此ノ名アリ。
2. Nazuk Badan7月中下旬 (saratān 月 30) nāzk badan 7月上旬生産 (saratān 10 頃)。
3. Teermahi 9月上中旬 (‘aqrab) tīr mākī  
青イ地ニ赤ノフラッシュガ出ル。冬ノ間出ル種類。
4. Sooz Sayb
5. Turshuk
6. Kuddo Sayb
7. Khasuk

Pear (Naak)

1. Shaker Amrod nāk-e shekār-āmrūd
2. Ghoori nāk-e ghurī
3. Samarkandi nāk-e Samarqand
4. Nashpatee
5. Turshuk nāk-e turshak

Grape (ungoor) angūr

1. Hoseni angūr-e Hoseynī
2. Kishmishi (seedless) angūr-e kishmishī
3. Qandari angūr-e Qandaharī
4. Gholadan angūr-e Ghūle-dān
- angūr-e āb-jūsh
- ラール angūr-e l’al

Peach (Shuftaloo)

1. Shuftaloo  
グルバサール gol-e basar

Almond (Badam)

1. Kagazi (Soft)
2. Sungaki (Hard)

Cherry (Aloocho)

1. Kok sultan
2. Herati
3. Gurdloo
4. Boknarai

#### Nut (Charmughz)

1. Kagazi
2. Sungaki

#### Mulberry (Toot)

1. Ibrahim Khani
2. Shustee
3. Sheer toot
4. Rughz
5. Brinzi

#### Behi

1. Pumba behi (Soft)
2. Sukht behi (Hard)

#### Aloobaloo

1. Gelass aloobaloo
2. Shaloo aloobaloo

#### † Out-line of Cultivation of Fruits-tree at Baghe Babur.

- Several kind of the tree are planted altogether.
- There are different ages of trees i.e. young - two or three years after planted – or Old – more than fifty – one hundred.
- The distance of each trees are about 4 yard (5 meter).
- There are 50 – 80 - 100 trees in one *ゼリーブ*.
- Stocks (Khasuck) Grou from seed and Seeds of all species are used for seedling.
- The ground are ploughed for transplanting Nursery stocks. And only twice ploughed after they were planted the first time is in the season of plant growing the second time is in the beginning of the winter.
- In these chance only manures to Plant.

All trees are not manured after one year they planted.

- The season of planting : March and November.
- Manure. They use sometimes green-manure only to young trees. Old trees have no manuring. They do not make Comport Neither use it.
- It seems that young trees planted in field are only stocks. It seems they do not graft before stocks are transplanted to Garden.
- I can see there kinds of grafting :
  - pevand = grafting. khasuch = stock
  - Iskana (stem) Pavand
  - Necha (stem) Pavand
  - Pang (stem) Pavand
  - and Cutting ( = Qalum)

- 枝接・芽接・株接多シ。  
株接ニ於テハ割接ヲ主トシ樹ノ枝ヲ以テ之ヲ結ビ上ニ土ト麦藁ヲ以テ練ッ  
タモノヲ塗布シテ乾燥ヲ防グ。
- They graft two-three buds, Twigs on one tree.
- Pruning methods are not adopted. Trees grow naturally.
- The season of grafting : July.
- Trees are attacked by Insects. Fungies other pest.  
(I can't decide what species they are, but I can't collect the typical forms of them.)
- The method of control of these pests are not adopted by people.
- Some drugs for control of Insect are occasionally used : for instance, Heeng ; to be dissolved in water.  
Lime with Neetotia ; to wash trees.
- Gardner said “when winter comes all pests should be killed.”
- To keep grains and grape free from Insect Peaople sometimes cover punches with paper bags, when it goes near to ripening season (May or June) . The season of ripening is June - July.
- Productions
  - average. one tree
  - apple, pear 15 seers

grape 2 seers

• Wages of Labourer

on the day (A.M. 9 – P.M. 3.30)

daily 1 af – 1k

monthly (as gardener) 25af

• Temperature (on annual experimental station)

Summer daytime 89 - 90° F

nighttime 60 - 65° F

Winter day - 25°

night - 29°

11 月 16 日午後 3 時半

in room 50° F

out door 60° F

### Istalif (Estālif)

案内 Mr. Noorul Haq. (translatory office)

Dec. 2. 9 o'clock

午前 11 時半出発ス。

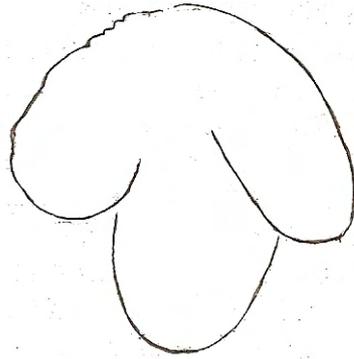
- Day – Kipuc 及 Kotol Kher Khana ノ附近ニハ樹木アリ。川ノ右側山ノ道路ノ傍ニ 3 本ノ桑ノ老樹アリ。Istalif ニ達スル迄路ノ両側ニ桑ノ並木良ク繁レリ。
- 途中路傍ニハチトール (Platanus sp. 実 2 ケ着生ス)。  
シンゴット (柳?) バラ生育ス。
- 目宿<sup>3</sup>ノ生育セルモノアリ。
- Kalay Marad Biq、Soray Khoga フ通過ス。
- 牛ノ頭ニテ田ヲ耕シツツアルヲ見ル。  
小麦ノ芽 2 寸位ニ延ビテ居ル。麦ハ圃場一面ニバラ播キデアル。
- 各地トモ水ハ割合ニ多シ。只シ土地ノ高低ノ差多ク或ハ畑傾斜シ水ノ利用困難ナリ。
- 水ノアル処ニハ木アリ。或ハ雑草アリ。然レドモ一歩其ノ地ヲ去レバ全ク草一本モナシ。
- Istalif 迄ニ山側ニ多クノ部落ヲ見ル。何レモ樹良ク繁ル。

---

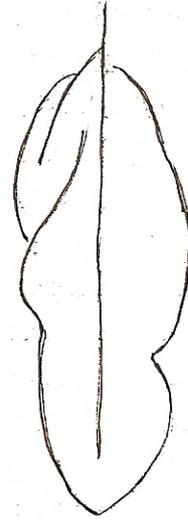
<sup>3</sup> 目宿 (ウマゴヤシ) のことと思われる。

## ブドウノ房形

カタイ



キシユミツシュ



- 政府ノ garden ニツヲ見ル。何レモ葡萄園ニシテ頂上ニハ「チノール<sup>4</sup>」及ビ櫛ノ如キ葉ヲシタ大木アリ又車廻シ等アリ。南面ノ傾斜地ニ植付セラル。元来 Istalif ハ Kabul ヨリ北方ノ山腹ニアル村ニシテ南面ス。故ニ果樹園モ大部分ハ南面シテ傾斜地ニ作ラル。
- 政府ノ葡萄園ハ樹既ニ老齡ニ達シ施肥ナキ為メ甚シク衰弱セリ。蔓ハ実ノ収穫後折取りタルガ如キ痕跡アリ。剥皮全然行ハレズ。灌水ハ常ニ行ハルルガ如シ。
- 肥料ハ木ガ衰弱スレバ施スガ如シ。
- 病氣ト鳥ノ害ト蜂ノ害トヲ認ムルノ外何モ認メ得ズト云フ。雪ノ多イ年ニハ実ガ小サク、雪ノナイ時ニハ実ガ大キイト云フ。
- Kabul ヨリ Istalif ニ向フ間葡萄ノ若キ園ハ認ムルコトヲ得ズ。殆ンド大成セル園ノミナリ。多クハ 50 年以上ヲ経過ス。
- 桑、苹果、杏ハヤハリ多シ。植付整形全然行ハレズ。
- 葡萄ハ各品種ヲ雜植シ、1 尺乃至 2 尺位ノ株仕立ナリ。枯木モ枯枝モ整理セズ、只何レモ株ヲ折ッテ株ヲ小サクシテ居ルノミデアル。
- 政府ノ園。
  - 1 ガリーブニハ 300 本ノ葡萄樹アリ。之レヨリ 5 セールノ収穫アリ。
  - 1 セールノ葡萄ハ 4 アフガン位デアル。

---

<sup>4</sup> スズカケの木のこと。

## Baghe Bala (Bāgh-e Bālā)

Dec. 4. 1935

Kabul ノ北ノ町ハヅレ、英国公使館ノ近所ニアリ。此ノ園モ又誰カ王様ノ庭園ナリシナルベシ (9 代前ノ王ドスモ Dost Mohammad Khan ノ時 (1835 年) ト園丁ハ云フ) 今ヨリ 87 年前ノモノナリ。葡萄園ナリ。皆古木ニシテ幼木ナシ。丁度園丁ガ株ノ根元ニ孔ヲ堀リツツアリ。恐ラク肥料ヲ施スモノナルベシ。株間ハ窪ク掘リテ灌水ヲナシウル様ニナセリ。木ノ剪定、整形、剥皮ナキコト、蔓ヲ折レルコト、病虫害防除ヲナ[サ]ザルコトハ前ニ同ジ。皮ノ間ニ多クノ介殻虫ヲ見ル。蔓割ト蔓ノ黒クナル 2 種ノ病氣アリ。

キスミッシー (Kishmishi)、左ノ各品種混植サル。

ホサイニー、

ハリニー、

サイビー

ガオラダン (gholadan)

桃ハ大部分樹脂病ニ侵サレ居レリ。

## Gul Bagh (Gol Bāgh)

Dec. 7. 1935

助手 2 人ト共ニ行ク。

苹果ニテ鱗翅類ノ繭ノアル幼虫、介殻虫ヲ多ク見ル。

bīd ベッド (柳)

グレボダー (ノバラ)

シンジット (柳ニ似タ柳ヨリ白イ木) 実ガナル。

kharman ハルマン藁

パシャハナ (エルム) 楡

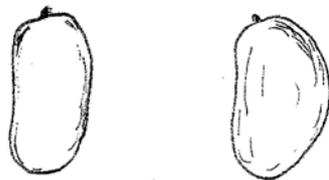
ニラ、チノール

葡萄 angūr

Dec. 15. 1935

鈴木<sup>5</sup>様ト共ニMr.マホマッド・ユーソフ氏ヨリ茶ノ招待アリ。葡萄ノ話ヲ聞ク。

Hoseini (Hoseynī)



Typical form

青黄色。種子3-5ヶアリ。皮薄ク容易ニ剥離スルコトヲ得。11月ノ終リヨリ丸イ木ノ曲物ノ中ニ綿ヲ敷キ其ノ上ニ一ヶ宛並ベテ市場ニ出ル。味可良ナリ。

「キスミッシュ<sup>6</sup>」

種子ナキ種類ナルモ同一枝、同一房ニモ種子アル実ト同着ス。

種子ナキモノハ実小サク種子アルモノハ実大ナリ。時期モ両者同時ニ生ズ。種子ノアルモノハ

yellowish green ノモノヲ Khalily (khalīlī)ト呼ビ

redish ノモノヲ Sahiby (ṣā'ebī)ト呼ブ。

Alexander Kirk,

*Grape Culture* Powson and Brailsfere : Sheffield.

### Amond bādām

1 lbs<sup>7</sup> 1.5afgani 悪イモノ

1 lbs 2.0afgani 良イモノ

良イモノハ手デ核ガ容易ニ破レルガ、悪イモノハ破レナイ。

<sup>5</sup> 鈴木 九萬氏、アフガン公使館書記官。

<sup>6</sup> 乾しブドウのこと。

<sup>7</sup> 1lb.(=pound)ポンドは《重量の単位; 記号 lb. (ラテン語 libra から)》: a (常衡 (avoirdupois) で)=16 ounces, 7000 grains, 0.454 kg. b (金衡 (troy weight) で)=12 ounces, 240 pennyweight, 480 grains, 0.373 kg。

## 乾葡萄

種子ノアルモノ	{ 大クシテ飴色ヲナセルモノ。長形ヲナス。 黒褐色ニシテ小サキモノ。略丸形ヲナス。
種子ナキモノ	{ 透キ通ツタ水色ノモノ。少々大形。 黒褐色ニシテ小サキモノ。

以上ノ四種アリ。

大クシテ飴色ヲナセルモノハ boil シテ後乾燥ス。  
普通ノモノ (キスミッシュ) ハ室内ニ吊シテ乾燥セシメル。

## 総理大臣・陸軍大臣ノ断食明ノ招待ニテ

1935. 12. 29 日総理大臣

12. 30 日陸軍大臣

料理中ニ見タル野菜、果物 (陸・総共通)。

野菜サラダ

莢インゲン、グリーンピース、馬鈴薯、卵、サラダ油、  
ラッキョウ (?) <sup>(陸)</sup>、オリーブノ如キ褐色ノモノ (?) <sup>(総)</sup>。

果物 オレンジ、ポンカン、バナナ、梨。

缶詰物 桃、梨、鳳梨<sup>8</sup>。

陸軍大臣官邸

撮<sup>ツマ</sup>みもの

ピスタ (砂糖ヲマブセルモノ)。

アーモンド 塩味ノモノト砂糖油ヲツケ[タ]様ナモノトノ2種。

アメ菓子ト砂糖菓子。

花 マーガレット、水仙、シダ、盛花。

鉢物 ハラン、ゼラニウム、マーガレット。

若手士官ガレモンヲ2ツニ切り手デ汁ヲシボリロノデ<sup>9</sup>直チニ之レヲ

寄ケテ飲ンデ居ツタ。

<sup>8</sup> パイナップルの漢名。

<sup>9</sup> 「ロデ」の誤記と思われる。

## 波斯大使館ノ温室

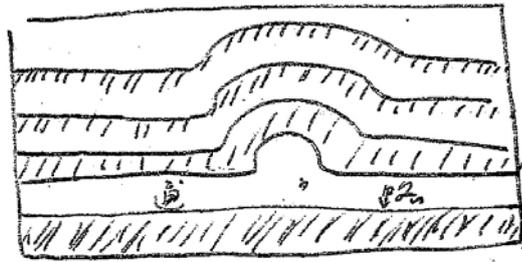
1935. 12. 31 見学

北及西ノ壁ヲ利用シ之レニ片尾根式ノ室ヲツクレリ。

高 4 m 長 12m 巾 4 米。

壁ハ土煉瓦ニテ厚サ 50cm 位アリ。

床ハ 1 尺位堀下ゲ南側ニハ 2 尺位ニテ床ヲ作り、之レニ植へ付ク。中央線アリ、少シ南側ニ通路ヲ作り、壁ノ方ハ幾段ニモ階段式ニ床ヲ作り、其ノ上ニ鉢物ヲ<sup>ナラ</sup>併ベル。階段ハ中央ニテ半円形ニ削ラレ、ココニ火鉢等ヲ入レル様ニナッテ居ル。ヒーターノ設備ハナシ。寒サ酷シキ時火ヲ入レルノミ。12 月 31 日ノ午後 4 時頃 12°C 位アリタリ。夜間ハ菰ヲ覆フ。床ノ下ニハ空アリテ物ヲ入レ又ハ貯死スルニ用ヒラル。300 鉢位アリ。



## 商務省所有ノ羊ノ腸漬

バラヒサール Bālā Hesār

10 年前ニ羊ノ腸ヲ塩漬トセルニ役ク立タナクナリタリ、故ニ肥料トシタイガ役ク立ツヤ否ヤトノコトニテ会計課ノ主任ト共ニ現場ニ見ニ行ケリ。壺ノ中ニ入レタルモノ。羊ノ皮ヲ袋トシ其ノ中ニ入レタルモノ等アリ。総量 800,000 セールアリ。塩漬ノ割合ハ腸 1 セールニ対シ塩 1 チャラック使用セリ。

塩多キ為メ肥料トシテハ不適當ト思フ。

1 月 21 日

## Wezārat-e tejārat

(1936. 1. 21)

(general)

Direction of Africulture	Modīriyat-e 'omūmī-ye zerā'at
Dept. Agri.	Sho'be-ye zerā'at
Dept Locust-killing	Sho'be-ye raf'-e malakh
Dept forestry	Sho'be-ye jangal?]
Dept mineral	Sho'be-ye mā'aden
Dept Property	Sho'be-ye amlāk
Dept [?]	Sho'be-ye zāye'

### 苗木ノ植付

hūt 月 – hamal 月 (3 月中旬)

各種ノ苗木ヲ目下移植シツツアリ。

パッシャハナノ苗ヲ畑ニ植ヘルニ 1feet 位ノ間隔デ密植シ水ヲ湛ヘテ居ル。枝ヤ根ヲ切ルニナタヲ用フ。鋏ヲ用ヒザルモノ多シ。

作物ヲ栽培スルニ畦ヲ作ラザルモノ多シ。

### ピスタノ砧木<sup>ダイクキ</sup><sup>10</sup>

ピスタノ砧木トシテ shangハ良シト Fighī氏ハ謂ハル。 shangハパッシャハナ<sup>11</sup>、ドウラナ<sup>12</sup>等ト同族ノ木ナリ。

---

<sup>10</sup> 接ぎ木の台にする木。

<sup>11</sup> ニレの木のこと。

<sup>12</sup> 詳細不明。

## 樹 果物ノ芽ノ動き (其ノ 1)

- 苹果。 アル種ハ既ニ綻ビカケテ居ル。3 月中旬 (hūt 月) ノ終リカラ hamal 月ノ始メニ一般ハ既ニ相当ニ蕾ミ膨ラム。然シ全ク活動ヲ開始セザルモノアリ。(1936. 3. 24)
- 梨。 3 月下旬 (hūt 月終リ - hamal 月始マリ) 漸ク動き出ス。(1936. 3. 24)
- パッシャハナ。 hūt 月中旬終リ (3 月上旬) ニ蕾次第ニ大キクナリ hamal 月始メニハ開花ス。面白キ花ナリ。紫ノコンペイトウノ様ナ花ヲ開ク。春一番先ニ蕾ガ活動ヲ起シ花ヲ開クモノト思ハレル。  
(1936. 3. 24)
- チノール。 ニラチノール。hūt 月ノ終リカラツボミヲ出シ hamal 月ニハ既ニ開花ス。(1936. 3. 24)
- イヌ柳。 hamal 月ノ始メニ開花ノ盛リナリ。(1936. 3. 24)
- 杏、アルモンド。 hūt 月ノ終リニ蕾大トナリ、hamal 月ノ始メニハ既ニ蕾大トナル。既ニ開花セルモノアリ。3 月 30 日 (hamal 月 10 日) 満開ナリ。花ノ最モ早キモノノ如シ。イスタリックハ hamal 月 14 日ニハ既ニ盛ヲ過グ。
- 柳。 hamal 月 10 日遠方カラ見テ青クナッタナート感ズル程度ニ芽ヲ吹ク。
- 桑。 今芽ヲ吹ク (4 月 15 日、hamal 月 26 日)
- 葡萄。 早イモノハ芽フクラミ花ヲ出ス。

## 植樹祭

コルバカシイ ( )

3 月 28 日 (hamal 月 8 日 土曜日) ニ行ハル。一般休日ニセラレ各人随所ニ樹ヲ植付ケル日ナリ。往年カカル催アリタル由ナルモ本年ヨリ更ニ復活セラルタルモノナリ。国王モアリアバッドニ植樹セラル由ナリ。

---

## 肥料

1jūrīノ肥料ハ5セール<sup>13</sup>アリテ25pul<sup>14</sup>位スル。

### 野菜ノ名前

茄子	バンジャン	ソーサニー	bādenjān-sūsanī
胡瓜	カレラー		karīlar
トマト	バンジャン	ルミー	bādenjān-rūmī
南瓜	カドウ		kadū
甘藍			karam
玉葱			piyāz
ルビアー			lūbiyā
アスパラガス			f'alūliyā – asparagas
パーセリ	ガシュネーチ		gashnīz
茶豆	モーシュ		māsh
豌豆	モシュンク		moshunk
蚕豆	バクリー		bāqlī
大豆	ナホッド		nakhod
オクラ	バーミヤー		bāmiyā

### チューリップ及毛蕊<sup>モウズウ</sup><sup>15</sup>科植物ノ一種

1936年

4月3日「イスタリップ」カラ「サライホージャ」ニカケ此ノ二種ノ植物盛ニ美シキ花ヲ開ケルヲ見ル。洵ニ美シクコトニチューリップハ日本ノ紫雲英<sup>ムラサキ</sup><sup>16</sup>ノ咲ケルガ如ク野一面ニ野生シ洵ニ美シ。シカシ、未ダ2-3分咲ト云フヲ得ベシ。

チューリップ	gol-e lale	グレエ - ララー
毛蕊科ノ花	gol-e kūhī	グレエ - クヒー

1937年

4月16日 (hamal月27日)「イスタリップ」ハ「チューリップ」ノ開花デアッタ。

<sup>13</sup> 重量の単位。1セール(sēr)・カーブル=7キログラム、1セール(sēr)・カンダハール=109グラム375。(尾崎農業)

<sup>14</sup> 貨幣の単位。1プール(pul / pūl)=1/100アフガニー。(尾崎農業)

<sup>15</sup> 毛蕊は毛蕊科でなく、ゴマノハグサ科の植物のことと思われる。

<sup>16</sup> レンゲ草のこと。

## 樹ノ芽・花ノ動き (其ノ二)

1936 年

開花ノ順序。

1. パシヤ花。 3月20日頃ニ開クモノヲ見ルモ末ニ大体揃フ。
2. ニラチノール。 3月21-25日頃 (hamal 月 1-5 日) ニ花ヲ見ル。
3. イヌ柳。 3月21-25日頃 (hamal 月 1-5 日) ニ花ヲ見ル。
4. 杏、アーモンド。 3月30日頃 (hamal 月 10 日) ニ花ヲ見ル。  
蕾ノ出来ルノハ早クナイガ此ノ頃ニ一揃ニ開キ、前 1、  
2 ヨリモ早く花ヲ終ル。4月1日 (hamal 月 12 日) ハ  
全ク満開ノ状態ナリ。
5. 梨。 1936 年 4 月 10 日頃 (hamal 月 21 日)。1937 年 4 月 20  
日 (hamal 月 31 日 - saur 月 1 日)。
6. 苹果。 1936 年 4 月 18 日頃 (hamal 月 29 日)。  
1937 年 4 月 28 日 (- saur 月 8-9 日)。
7. 花スオー。 1936 年 4 月 10 日頃 (hamal 月 21 日)。  
1937 年 4 月 20 日 (hamal 月 31 日 - saur 月 1 日)。

1937 年

パシヤ花 4 月 10 日頃花終リ直チニ実トナリ、4 月 20 日頃カラ風ニ吹キ  
散ラサレ新芽ガ出ル。花ハ紫ニシテ之レガ終ルト青イモミジノ様ナ実ヲ  
結ブ。之レハ青イ色ノママデ 10 日位デ全部吹き散ラサレル。ソレト同  
時ニ新芽ヲ吹き出ス。

## 「バザール」ニ見ル蔬菜

5 月 16 日 (saur 月 26 日)

- ・ホーレン草 冬カラズーットアル。今ハ苔ガ出テ居ル。
- ・[ ] (山ニアルスツパイモノ)
- ・[ ] (茸 )
- ・大根ノ小サイモノ蕪大根、白イ大根ガアル。
- ・玉葱ガ小サイモノカラズットアル、間引モノガアル。
- ・胡瓜 (ゼララバッドヨリ来ル 10 ケ-8 ケ 90 pül) 6 月下旬-7 月上旬 (7 月 7 日)
- ・南瓜。青イモノヲ喰<sup>ク</sup>ベル。
- ・長イ「ヘチマ」ノ様ナモノ。首ビニカケテ生デ食ベル。

## バザーニ見ル果物

6月下旬—7月上旬

- ・杏。(ザルダールー：赤色、カイシーqaysī：青白色)
- ・李。(アルチャ：青色、タムソック tamsiq : 赤色)
- ・櫻桃。( 黒色、 赤色) 7月上旬。
- ・林檎。(地色青ニ赤ノ flesh 入り大[キ]サモ小サシ)
- ・葡萄。(色ノ青イ未熟ノモノデアル)

8月上旬 (asad 月 5 日)

葡萄ノカンダリーノ青・赤ガ出ル。  
メロンガ saratān 月ノ終カラ出ル。

## 麦ノ調製

7月ノ上旬頃カラ麦ガ熟シ刈取りガ始マル。

刈取ッタ麦ハ藁着キノ儘圃場ニ堆積シ周圀カラ牛ニ長径 6 尺短径 4 尺位ノ麦稈<sup>バックン</sup><sup>17</sup>  
ト木ノ枝ヲ以テ作ッタ平タイ重イモノヲ引キ廻シナガラ踏ミ碎イテ脱穀シ、3 本  
又ハ 4 本ノ木デ作ッタホークヲ以テ碎ケタ麦稈ヲ除去ス。又風ノアル時高ク<sup>ホウ</sup>抛リ  
上ゲテ○積等ヲ除去ス。全クノ原始的ナヤリ方ナリ。

牛ガ重イモノヲ引キ廻ス間ニ幾回トナク踏固メラレタ藁ヲ<sup>ウカ</sup>浮シ或ハ中ヲ崩シテ  
牛ノ通ル処ヘ引キ出ス様ニスル。

藁ト粒ガ両方分離スルトコンドハ牛丈デ踏ミ歩カセテ脱粒ヲ完全ナラシム。

又小規模デハ日本式ノ「エブリ」ヲ用ヒテ打叩クヲ見ルコトアルモ甚ダ稀ナリ。

「エブリ」モ全クノ速製ノモノデ荒削リノ曲ッタ枝等ヲ用ヒテ居ル。

落穂ハ遊牧人種ガカツテ之レヲ拾イ集メ<sup>アル</sup>或割合ヲ以テ地主ト分割スル。又子供ハ  
落穂ヲ拾ヒ調製シ店ニ持参シテ買喰スル。

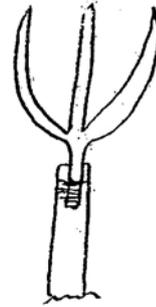
---

<sup>17</sup> むぎわら (麦藁) に同じ。

麦ノ調製用具トシテハ牛ノ引き廻スモノト三叉ト「エブリ」丈デアル。



[エブリ]



[三叉]

### 初雪

1936年11月1日 (1315年 'aqrab 月9日)

10月31日ノ夜カブールハ雨アリ。Paghmān ハ此ノ雨雪トナリ、

朝カブールヨリ見ルニ山頂真白ナリ。気温メッキリ<sup>サダ</sup>降ル。

2日モ小雨アリ。Paghmān ハ山ハ中腹マデ雪アリ。

ヒンヅックシノ山々モ白ク見エ出ス。

### 度量衡ノ単位

1 mesqāl	=	24 nokhod		
1 khord	=	24 mesqāl	=	109,375g
1 paw	=	4 khord	=	437,5g
1 chahārak	=	4 pāu	=	1,75kg
1 sēr	=	4 chahārak	=	7kg
1 man	=	8 sēr	=	56kg
1 kharwār	=	10 man	=	560kg

7kg = 1.866 匁 = 1 sēr

4.5kg = 10 lbs = 1.200 匁 = 2.5 chahārak

## 面積ノ単位

1 ゼリーブ jerīb

60 qadam × 60 qadam

1 qadam = 人ノ 1 歩ヲ云フ。

1 コルバー = 処ニヨリ異ナル。35 ゼリーブ、40 ゼリーブ、45 ゼリーブ等色々アリ。

9 morabba' gaz = 1 besawāse

20 besawāse = 1 besawā

20 besawā = 1 jerīb

5 jerīb = 1 hektār

## 活動写真館ノ権利

最初ノアーマドチャーハンガカブール州庁ニ対シ、4000 af ヲ払ツタ。後之レヲ、7,000 af デ他人ニ譲ツタ。

カブール最初ノ活動写真館 10 月下旬ニ開カレタ。

## 気候ノ徴

1937 年

- 3 月 10 日 (hūt 月 20 日) パッシヤハナノ花蕾ガ見え出ス。  
小鳥ガ見エル。ホウホウトナク鳥ガヲル。  
驢馬ノ泣キ声ヲ聞き出ス。
- 4 月 1 日 (hamal 月 12 日) パッシヤハナノ花ガ紫ニ開ク。
- 4 月 3 日 (hamal 月 14 日) 柳ガ芽ヲ吹ク。

葉柄	domcha
蔓	pechak
菱形	louzī
厚サ	zakhāmat
駆除	modāfe'e
成長シタル	mokammal
Life-circle	doure-ye hayāt doure-ye zendegī
形態	sākhtan-e jesm
醸熱材料	asyā-ye māddi-ye harārati

床準備	tayāri-ye tabaqe
糠	sabūs
	chūkātī
苗ノ養成	tarbiyat-e jawāne
increasing	ezdiyād
moist, dump	martūb
促成	pīsh-rasī
播種	tokhm-afshānī

### 物価

seresh-e qarghafe	1 pū	25 pūl	—	1 afghānī	[ ? ]
seresh-e zardalu					[アンズ?]
mūm-e sefīd	1 pū	50 pūl	—	2 afghānī	[パラフィン]
gerīs	1 pū	35 pūl	—	2 afghānī	[グリース]
buriyā (3 gaz)		50 pūl	—	2 afghānī	[ムシロ]
zoghāl	1 sēr	00 pūl	—	2 afghānī	[炭]
būrī	1 ‘ūr	50 pūl	—	2 afghānī	[吹管]
khesht-e khām	500	00 pūl	—	8 afghānī	[生レンガ]

種ノ増加	ezdiyād-e nasl
	bair-e namūdan-e tokhm
manner a way, a road	tarīqe

### 肥料

1 ゼリーブニ対スル土糞。  
 40 - 60 バハール、マルカップ。  
 葡萄二本ニ対シ 1 デュリー、肥料ヲ与ヘル。  
 1 箱 (5 jūlī) 2.5 af—3 ag—5 af

### 葡萄耕耘ノ能力

1 日 1 人ノ農夫  
 50 本ノ葡萄ヲ耕シウル。  
 農夫 1 日 1 人ノ臨時人夫賃 1.50 af

## 田ノ鋤耕賃金

午前 8 時 - 午後 4 時半迄 (之レヲ 1 日ト云フ)

鋤 1 台ニツキ 5 af - 4 af

鋤 1 台ト其ノ耕シタ後坐部ヲ肥勞スル賃金 (1 日ノ賃金ニ非ズ)

7 af

犁	qolbe <sup>18</sup>
肥勞	rākūl gūj
均シ板	māle
牛ヲ結ブ引キ木ノ桔	yūgh <sup>19</sup>

## 果樹ノ品種

杏	Apricot	zardālū
	カイシイー	qisī
	ボブリー	bābūrī
	カンダーク	qandaq
	サフェチャー	safīdche
	アシタキー	ashtaqī
李		ālū
	コックスルタン、アルチャー	kūk-soltān、ālūche
	(赤味ヲ帯ビル)	
	ヘラテイ (果肉ハ青黄)	色黒ク小サ乾果ニスル。
	アルボハラ (酸ク、乾シテ食ベル)	ālūbokhārā
	ネルカック	nelgak
梨		nāk
	サマルカンド (小果、葉ノ色淡シ)	Samarqand
	リギー	nāk-e rīgī
	ハワテー	nāk-e khawātī
	(シャカラムルート、トクリ形。	
	葉ハ濃緑、太クナリ、味良)	

<sup>18</sup> リ<sup>エン</sup>;犁;轅 (犁の長柄) のこと。

<sup>19</sup> 軛 (くびき) のこと。軛の先端につけて犁を引く馬の頸の後ろにかける横木。

グリー	nāk-e ghūrī
トルシヤック	nāk-e torshak
ヤッハノツク	yakh-nāk
アビー	nāk-e ābī
フランス種 (サルダー)	nāk-e farānsawī-ye sarda
フランス種 (ガルマー)	nāk-e farānsawī-ye garma
フランス種 (カロン)	nāk-e farānsawī-ye kalāon

苹果	sīb
カブルガー	sīb-e qabrogha
ジョウラス	sīb-e jouras
ナヅツケボタン	sīb-e nāzok-e badan
トルシヤック	sīb-e torshak
テルマイー	sīb-e tīrmāhī
桃	shaftālu
グルバサール (果面ニ赤キフラシュアリ、 之ヲグルバサールト云フ)	shaftālu-ye gol-e basar
サフードカロン	shaftālu-ye sefid-e kalān

---

タムソック

李	<u>グルダルー</u>	goldār
	幹太ク、高クナリ。果ハ初メ黄ク完熟スレバ赤白クナル。果大キク生食ス。花梗 <sup>カコウ</sup> <sup>20</sup> 短シ。	
	アルバルー	ālūbālū
	幹小サク、高クナラズ。果ハ赤ク小サク乾花トスル。花梗短シ。	

### 葡萄ノ発芽、開花

(1937. 5. 8)

発芽 } 4月20日 - 5月10日頃  
開花 }

7月上旬、葡萄ガ出初メタ。

---

<sup>20</sup> 「花柄(かへい)」に同じ。

## ガデイ<sup>21</sup> (gādī)

1937. 5. 21

1 日ノ糧ハ	4 af—4.5 af ヲ要ス。
馬一頭ノ値	300 af—500 af
車 1 ツ	1,500 af 位

## 飛蝗

1937 年 5 月 22 日

ロガールの al-Tamur-e Tire ニ発生ス。  
種類ハ Marākesh (マラキッシュ) ナリ (コレハアラビアノ一都市名)  
ラシッド、アユーブ駆除ニ行ク。  
ヌール・モハマッド氏此ノ調査ヲナス。  
目下一、二齡<sup>22</sup>ニシテ砂漠ノ中ニ発生セリ。

## 接木ノ時期

割接	hūt 月—hamal 月 (3 月—4 月上旬)
ナイチャ <sup>23</sup> 接	jauzaā 月 15 日 (6 月 5 日—10 日)

## 小麦ノ収穫

カンダハル	6 月下旬 (1937 年)
カブール	7 月中旬 (1937 年)

## トウモロコシ播種

6 月中旬—7 月上旬  
小麦ノ刈取後へ播ク。

---

<sup>21</sup> 馬車のこと。(アーセフィ)

<sup>22</sup> 脱皮などで体を変化させるまでの期間。卵から孵化して次の脱皮までの期間が 1 齡、後脱皮する度に 2 齡、3 齡と増えていく。

<sup>23</sup> 小さな苗木のこと。

## 小麦ノ収穫賃金

遊牧民ガ南カラ北ヘト収穫シテ歩キ、冬ニハ又南ヘ帰ル。

6人(男4人女2人)ガ一組トナリ、一日ニ17ゼリーブ位ヲ刈ル(午前8時—午後4時)。

賃金ハ

20束ヲ持ち主ガトリ、1束ヲ人夫ガ取ル。

又1ゼリーブニ付3.5セールノ小麦ヲ量デ支払フコトモアル。

1937年10月調査

小麦ノ価格  
1 セール=3.5 アフガニー  
収穫  
50 セール—80 セール—2 ハロワール<sup>24</sup>

小麦ノ藁ノ収穫

小麦ノ収穫量ノ約二倍ノ収穫アリ。

ゼリーブ<sup>25</sup>小麦80セールアレバ160セールノ藁ノ収穫アリ。

価格ハ1ハロワール 50 af.

<sup>24</sup> 1ハロワール(kharwār)・カーブル=80セール=560キログラム、。1ハロワール(kharwār)・カンダハール=60セール・カーブル=420キログラム。

<sup>25</sup> 「1ゼリーブ当り」の意味か。

## 菜豆

1937年7月7日

種子三種、独乙ヨリ商務省ノ購入セルモノガ倉庫ニ入レテアッタ、之レヲ探シ当  
テテ昨年ヨリ増殖シタルモノナリ。何レモ蔓ナシ。矮生ナリ。

### 1. 白種子菜豆

草丈 7寸位 (213mm)<sup>26</sup>

葉ハ稍々小サク肩鋭ク葉先モ尖リ西洋ダコノ如キ形ナリ。長菱形ナリ。

肩ノ巾 45mm 長サ 75mm 緑稍淡、肉薄葉柄 70mmアリ。

莢 80mm 巾広ク「ナギナタ」ノ如キ形ヲナス。未熟ナルモノモ莢黄色ヲ  
呈ス。

花色 白色ナリ。



<sup>26</sup> カッコの部分は鉛筆で記入してある。

2. 黒種子菜豆

草丈 1尺—1尺2—3寸 (400mm)<sup>27</sup>。三種ノ内最モ良ク繁茂ス。

葉 巾広ク<sup>キヤ</sup>稍丸味ヲ帯ブ。略[ソ]等辺菱形ナリ。

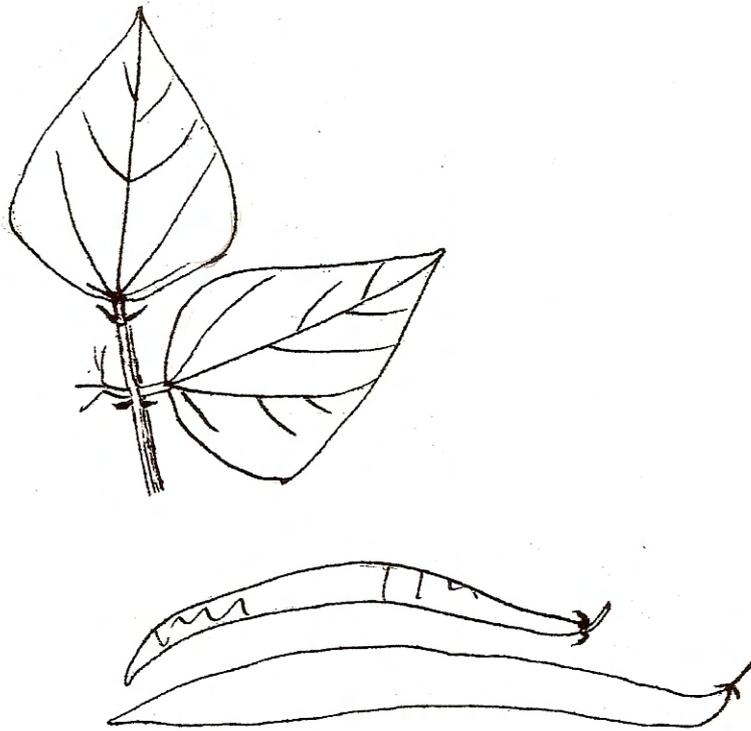
長サ 105mm 肩巾 80mm

緑濃シ。肉厚シ。葉柄 55mm。

花 紫。

莢 130mm。細長シ。

未熟ナルモ莢ハ黄色トナル。シカシ前者ヨリモ稍々晩レ[テ]黄クナル。又前者ヨリモ莢軟シ。托葉ヲ残ス。



---

<sup>27</sup> カッコ内は鉛筆書きになっている。

## 菜豆続キ

### 3. 赤種子菜豆

凡ユル、性質前兩者ノ中間ニアリ。然シ品質ハ最上等ナリ。軟キ肉ナリ。

草丈 5—6 寸位。(200[mm])<sup>28</sup>

葉 小形ナルモ等辺菱形ニシテ黒種子ニ似ル。

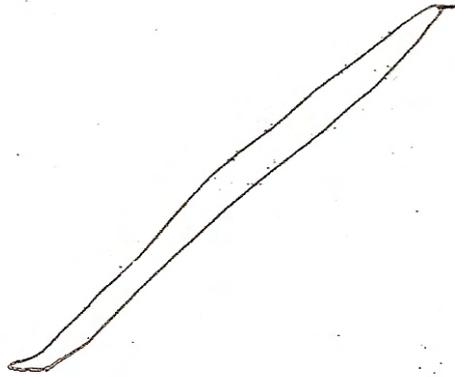
肩巾 65mm 長サ 80mm 葉肉厚シ。

葉柄長シ。112mmアリ。

莢 162mmアリ。

色緑色ニシテ<sup>29</sup>巾セマシ。

肉質軟カク、最良品質ナリ。



---

<sup>28</sup> カッコの部分は鉛筆書きになっている。

<sup>29</sup> この後は鉛筆書き。

## 麦

1 ゼリーブ[当り]播種量[ハ] 1 セール、及収穫量[ハ] 1 ハロワール

1 セール[ノ]大麦ノ価格 2 afghani

1 ゼリーブノ地価

バラヒサールノ下	麦作地		1,000 af.
アラムガンヂ	蔬菜地	5,000 af	— 4.,000 af.
税関ノ附近		5,000 af	— 4,000 af.

## 農地貸借慣習

1 頁

1937 年 7 月 17 日

必要ナル単語

地主 zamīn-dār

農夫或ハ小作人 dehqān

税金 māliyāt

穀作 ghallejāt

蔬菜作 sabzījāt

部、割合 kūt

setrī

setrī-ye shomār

rū-ye jarībī

収穫人夫 darou-gar

農夫或ハ小作人ハ自分ノ勝手ニ栽培スベキ種子ヲ選ブコトヲ得ズ、スベテ地主ニ

アイハカ相団ッテ耕作品目ヲ決定スル。

水ハ常ニ土地ニ附属スル。

甲 穀作地 **ghallejāt**

小麦、大麦、玉蜀黍、コーシュ、ムシユング、<sup>モクシユク</sup>苜蓿<sup>30</sup>等  
<sup>コクシユク</sup>穀<sup>31</sup>類一切ヲ言フ。之レ等ノ作ヲスル場合。

1) **chahār kūt** (四部法)

地主 土地、種子、水、肥料、地稅ヲ負擔。

農夫 耕作農具及耕作一切ヲ負擔。

收穫物ハ

地主 3 kūt (三部)

農夫 1 //

2) **se kūt** (三部法)

地主 土地、水、税金負擔。

農夫 他ノ一切ヲ負擔。

收穫物ハ

地主 2 kūt

農夫 1 kūt

3) **shash kūt** (六部法)

農夫ハ勞力ノミヲ負擔他ノ一切ハ地主負擔

收穫物ハ

地主 5 kūt

農夫 1 //

4) **nesfe kārī** (半切法)

地主ハ土地ト水ノミヲ持チ、他ノ一切 (税金モ) ハ農夫持チ。

農夫 1 kūt

地主 1 //

乙 蔬菜作地 **sabzījāt**

<sup>30</sup> ウマゴヤシのこと。

<sup>31</sup> 穀物と大豆という意味。

地主ハ 土地、水、肥料、税金ヲ負担ス。

農夫ハ 種子及一切ノ耕作ヲ負担ス。

収穫物ハ 半分スル。

4頁

## 丙 収穫

穀類ノ収穫ハ darou-gar ノ仕事ニ属ス。

darou-gar ハ一種ノ遊牧民デアッテ、冬ハ南東部地方ニ移住シ、春過ギ頃カラ北ニ移動シツツ穀類ノ刈取ヲスル。秋末ニ南部米ヲ刈リ、麦ガ熟スル頃ニナルト、南カラ北ヘト麦刈ヲ進メテ行ク。

此ノ刈取賃金ハ、地主農夫同額負担ナリ。即チ刈取りタル藁付ノ俣ノ穀類ヲ、次ノ如キ割合デ刈取人夫ニ支払ヒ、残リヲ甲ノ方法デ地主農夫ガ分轄スル、之レヲ setrī-ye shomār ト云フ。或ハ1ゼリーブノ刈取労力ニ対シ小麦（脱穀セルモノ）4セールヲ支払フモノアリ。之レヲ rū-ye jarībī ト云フ。

1) setrī-ye shomār

小麦所有者ノ 20 setr (東)毎ニ

刈取り人夫 1 setr (東)ヲ取ル。

2) rū-ye jarībī

1ゼリーブノ刈取りニ対シ脱粒小麦4セール

5頁

## 丁 果樹 mīvejāt

1. 俸給ヲ貰フ者

a) ghālehgī

一年ニ 2 kharwar ghāle (160 sēr)

80 sēr 小麦

80 sēr 大麦又ハ玉蜀黍

b) rūpegī

1ヶ月 30 afghani

2. 俸給ナキモノ

地主 六部

農夫 1部 ヲトル。

肥料、水、税金、木ハスベテ地主持デアル。  
葡萄 売買ハ一株 5—8 af.デアル。

## 灌漑水

1937年7月17日。

1 昼夜ノ水 (yak shab rūz) ヲ chahār kāl ト云フ。  
又 1 カールノ水ハ chāhar pār ト云フ。

此ノ国デハ水車一台ヲ動カシ得ル水量ヲ水量ノ標準トスル (yak āsyā āb)。

カマリーハ 4 水車水量アリ。

ビニヒサールノ満水時ハ 3—2 āsyā āb アリ。

ビニヒサールニ於ケル一昼夜ノ水ハ 100 af.デアル。

8月15日

水ヲ配給スルニ ミラブ (mūr-āb) ト称スルモノアリ。

大ナル処ハ政府ニテ俸給ヲ与ヘ任命スル。小サキ所ハ部落ニテ困ノ面積必要トスル水量ヲヨク知レルモノヲ部落民ガ推センシテ、之レニ一ゼリーブニ付年5セールノ穀類 (2.5セール小麦、2.5セール大麦又ハトウモロコシ) ヲ支払フ。

---

sang a quantity of water sufficient enough for turning a mill-stone (terms used in connection with artificial irrigation)

## 葡萄

1937年7月24日

ホセニイ hosenī

蔓ハ大体青キモ赤イ從縞アリ。葉柄赤シ。又新シイ蔓 (新芽ノ) 赤味アリ。從ッテ蔓ノ先端ハ赤シ。

キシユミツシュ kishmish

蔓ハ稍々黄味ヲ帶ブ。之レニ華色乃至赤色ヲ少シ被ブル。全体髭ニ見ヘル。

ラール

1937年8月24日

rand カストール草  
zegher ゼゲル草油ヲトル。

## 小麦

1937年9月1日

小麦ニ2種アリ。

lalmī<sup>32</sup> 灌水セズニ山地等ニ栽培スルモノ。  
ābī 灌水シテ畑地ニ栽培スルモノ。

## 小麦粉

1937年9月1日 (イスタリップ)

一ツノ水車ニテ 小麦ヲ粉ニスルニ  
昼間 2 ハルハール  
夜 1,5 ハルハール  
一日合計 3,5 □arwar ヲ粉ニスルコトガ出来ル。

## amalūk 柿ノ一種

1937年9月1日

イスタリップニハ相当アル由ナリ。

君遷子<sup>33</sup>ノ一種ナルベシ。

葉ハ菱形ニシテ色濃ク、厚ク、葉脈ハッキリセリ。

果実ハ甚ダ小サク、熟セバ赤紫色ノ濃イモノ ([黒?]ニ近キモノ) トナル。

## 桃

1937年9月1日

カンダハリー shaftālū-ye qandahārī 一番早く市場ニ出ル

---

<sup>32</sup> deymī のことかと思われる。

<sup>33</sup> 豆ガキのこと。

ミイアンカリー shaftālū-ye miyānkārī 離核種  
グルバサール 離核種

### チノール

1937年9月1日

五種アリ。

パンチチノール	鈴懸	panje chenār
サフ[イ]ードチノール		sefīd chenār
ニラチノール		nīle chenār
アラールチノール	ポプラ	'ar'ar-chenār
リマチノール		

### ālūche

1937年9月1日

李ノ黄色イモノヲ  
アルチャカレラー ālūche [···]ト云フ。

### 牛 蒡

1937年9月1日

イスタリップノ飛行将校ノ庭ニアルモ見ル。  
町民ハ自生ト称スルモ何レカヨリ持ち来タリタルモノナリ。

地方民ハ	アングノール	
	ゴーゼハル	
	モンカラ	等ト称ス。

### ハナハバッドニ於ケル本年棉作

1937年9月9日 アユーブ談

1,073,000 セール

昨年ハ 700,000 セールノ生産デアッタ。

本年ハ 自動車 400 台分ヲシカッテ・ブンバー (棉会社) <sup>34</sup>ガ購入シタ。

種子一セールハ本年ハ 3 af.デアアル。

<sup>34</sup> shirkat-e panbe のことと思われる。

米国品種ガ大部分デアアル。

## 1 立米ノ土ヲ動かカス賃金

1937年9月16日

1,50 af 乃至 2.00 af

## 農業労働者賃金

夏	午前8時—午後4:30[?] 但シ昼間ハ2時間位休ム	1,50 af.
冬	午前9時—午後3時	1,50 af.

## qolbe<sup>35</sup>ノ能力

1日 1ゼリーブ<sup>36</sup>—2ゼリーブ

## 小麦播種量及収量

1ゼリーブ 之レニテ	6セール <sup>37</sup> 1ハロワール <sup>38</sup> 乃至2ハロワールノ収入アリ。
---------------	---

## ガンダナ<sup>39</sup>ノ栽培

ハマール[ハマル] (hamal) 月ノ始メニ播種。  
2ヶ月後ニ刈り取り、之レハ細クテ売物ニナラズ捨テル。  
20日後ニ第2回ノ刈取りヲナス。之レヲ細キ故捨テル。  
其ノ後20日毎ニ刈取り売却ス。

---

<sup>35</sup> リ<sup>エン</sup> ; 犁 ; 轆 (犁の長柄) のこと。

<sup>36</sup> 面積の単位。ヂェリーブのことと思われる。1ヂェリーブ(jirīb)は約2,000平方メートル。(尾崎農業)

<sup>37</sup> 重量の単位。1セール(sēr)・カーブル=7キログラム、1セール(sēr)・カンダハール=109グラム375。(尾崎農業)

<sup>38</sup> 重量の単位。1ハロワール(kharwār)・カーブルル=560キログラム、1ハロワール(kharwār)・カンダハール=420キログラム。(尾崎農業)

<sup>39</sup> ニラのこと。(アーセフィ)

刈取[リ]毎ニ其ノ後直チニ土糞ヲ施ス。

一旦播種スレバ幾年モ<sup>ケイノク</sup>経続採取スルヲ得。

古イモノハ祖父ノ代ヨリ経続シテ居リ、何時植ヘルタルモノナルヲ知ラズト云フモノアリ。20年位ハ珍シカラズ。

価格 1 af ニ対シ  
1 セール、2 セール  
3 チャーラック<sup>40</sup>  
各々 5 パウ<sup>41</sup> ノコトモアリ。

1 ガリーブニ付  
収穫 (1 回ニ付)  
200 セール—400 セール  
年 10 回収穫トシテ平均  
3,000 セール  
此ノ収 3,000 af

ガンダナ栽培タルチンダウルノ病院ノ処ハ地代  
12,000 af ニシテ税金 50 af ナリ。

### 小麦ノ播種方法

甲法。

1. 灌水。約 3cm—5cm。
2. 約 4 日ノ後之レヲ耕ス。
3. 播種 (撒播)。
4. mälle<sup>42</sup>ヲカケテ地均覆土。

乙法。

1. 灌水。
2. 播種。
3. 耕耘。
4. 地均覆土。

丙法。

1. 灌水。
2. 耕耘。
3. 一旦乾燥。

---

<sup>40</sup> 1 チャーラック(chārak)・カーブル=1 キロ 750 グラム。(尾崎農業)

<sup>41</sup> 1 パウ(paw)・カーブル=437 グラム 500。(尾崎農業)

<sup>42</sup> 馬鋤のこと。

4. 灌水。

5. 以下甲法又ハ乙法ヲトル。

丙法ハ水不充分ナル時アラカジメ耕シ置クノデアル。

甲法最モ良キモノトセラル。

## 初霜

1937年10月2日

10月1日 (meyzān 月8日)

夜甚ダ寒ク2日朝Babur Garden内ノ<sup>サイトウ</sup>菜豆、葡萄、柿、茶ハ冷害ニカカレリ。恐ラク霜ナルベシ。

## Babur 内ノ樹種

1937年10月2日

林檎	sīb	
梨	nāk	
杏	zardālu	
李	ālū	
桑	tūt	
桃	shaftālū	
榲桲(?) [カリン]	behī	
<sup>オウトウ</sup> 桜桃	ālūbālū	
胡桃	chārmaghz	
ニラチノール	nīla chenār	
パンチチノール	panje chenār	
パシャハナー	pasha khāna	
柳	bīd	
バラ	ra'nā o zībā	}
	gul-e gulāb[gol-e golāb]	
ジャスミン	yāsaman	
アロガワン <sup>43</sup>	arghawān	
ダウラナ	doulāna	赤イ味[実]、葉ハ <sup>ケンコク</sup> 缺刻深ク幹ニトゲアリ。
アカシヤ	'akkāsī	
アリシカン	aliskan	白花ヲツケツ蔓クサ、 <sup>シユウ</sup> 嗅アリ。

43 ハナズオウのことか。

コノテヒバ

şabr }  
sarw }

### 馬糞ノ価格

1 af デ 1 ジョリー位ナリ。

1 ジョリーハ約 5 セール位。

### alūbālū ノ生垣

3 列ニシテ巾 2 尺 5 寸位アリ。株間 1 尺 5 寸。

(之レニテハ少シ間隙アリ。5—6 列ヲ可トスル。)

### 大麦、トウモロコシノ価格

大麦、トウモロコシ、同値ナリ。

1 セール            2 アフガニーカブリー            百姓カラ購フ。

1 セール            2 アフガニー                        小売。

### メロン

11 月 7 日 (‘aqrab 月 15 日)

アユブ。大キナメロン 1 ケヲ持ッテ来ル。

マザーリシャリップヨリ 30 クロー離レタ

Aqche ノ産ニシテ            arkāfi ト呼ブ。

### 農務局ノ独立

従来商務省管下ニアリシ農務局ハriyāsāt-e zarā‘at トナリ、1316 年qaus月 1 日

(1937 年 11 月 23 日) ニ独立ス。組織及staffハ次ノ如シ。<sup>44</sup>

### ピシュター (pista) ノ種類

---

<sup>44</sup> 具体的な記述はない。

1. pista-ye khandān 1 paw 3 afghani  
外皮ノ開イテ居ルモノ。ヘラトニ多シ。
2. pista-ye sangakī 1 ホルト 1 afghani  
外皮ノ硬イモノ。

### シンジッド (senjed) ノ種類

1. khormā'ī 1 paw 1afghani  
大キク「ホルマー<sup>45</sup>」ノ如キモノ。長楕円形。種子長ク一端尖ル。
2. keshmeshī 1 paw 75 pul  
丸形。甘味多シ。種子枕形デ短カク充分ニトレズ。  
外皮ヤヤ黄味ヲ帯ブ。

### ザクロ

カンダハリ 4 paw (6 ケ) 2 af

### **chelle**

#### 寒イ期間ノ名称

- A period of 40 days. chelle
1. 冬至又ハ冬至後ノ 40 日 (The winter solstice or forty days of winter beginning from the winter solstice.)
  2. 夏至又ハ夏至後ノ 40 日 (The summer solstice, or forty days of summer beginning from the summer solstice.)

jaddī ノ月前後ヲ chelle-ye kalān ト称シ  
40 日ヲ数ヘル。寒サ少シ。

dalw ノ月前後ヲ chelle-ye khord ト称シ  
20 日ヲ数ヘル。寒サ強シ。  
日本ノ大寒、小寒ニ当ルベシ。

---

<sup>45</sup> ナツメヤシのこと。

## 開花ノ順序

1938年

猫柳 (ベツドムツシュ)	(3月中旬—4月上旬) 花ノミ。
ニラチノール	幹先ヅ青クナリ(下旬ノ上)次ニ花ヲ開ク(下旬ノ下)。
ニレ	(3月下旬) 花ノミ。
シング	(4月5日) 花ノミ。
バダム	(4月6日) 花及葉少シ。
ザルダルー	(4月10日) 早生、花ノミ。
ザルダルー	晩生、花ノミ。
川柳	(4月10日) 花ト葉ガ同時ニ開[叙]スル。
桃	(4月10日) 花ト葉。
梨	(4月20日) 品種ニヨル。
アルバルー	(4月20日) 葉花ト同時。
花ゾオウ	(4月20日) 花ノミ。
林檎	(4月23日) 品種ニヨル。
ジャスミン	(4月23日)

## 冬期ヲ越ス蔬菜・草

球根類	piyāz gul
ホーレンソー	pālak
小麦	gandum
白菜	
ガンダナ	gandana
牛蒡	
アスパラガス	mārchūba
豌豆	(小40日ノ間ニ部分傷ミ少シmoshang <sup>46</sup> 残ル。)

## 木ノ名

桜	アルバルー	alūbālū	乾果ニスル、酸味アリ。
	ギラース	gīlās	甘シ。
李	アルー	ālū	

<sup>46</sup> オオヤハズエンドウのこと。(黒柳)

ālūcha

小果。

## 李ノ種類 (アルボハラ)

ゲルダール

幹太 bush トナル。果肉黄色ナルモ熟スレバ赤白クナル。生食スル。

アルボハラ

幹小。bush トナル。果赤ク小サシ。乾果ニスル。

## 村ノ組織

村ノ長者

又ハ村長ニ当ル者

{ (qarye ハ村ノ意) qarye-dār  
(master, lord, land lord ノ意) arbāb 又ハ rabb  
proprietor, landlord mālek

村人ノ<sup>スイセン</sup>推選ニヨッテ人望者ガ之レニ当ル。昔シハ之レニ政府ヨリ 100 af位ノ給与  
与ヘタルモ今ハ与ヘラレズ。

村人ガ年ニ 1 af 又ハ此ノ位ノ穀納ヲスル。

村人カラ推サレルト村人ノ署名ヲ以テ<sup>47</sup>アケミニ届ケ出サレル。此ノ人ガ村カラ  
嫌ハレル時モ村人ノ署名ニヨッテ<sup>48</sup>アケミニ届ケ出テ排除サレル。

村ノ政務及財務ヲ司リ又村内ノ自治ノ任ニ当ル。又色々ノ公証人トナル。

然シ<sup>ウイロ</sup>ワイロニヨッテ不公平ナ証言ガ行ル。又送りモノナキ時ハ証明ヲナサザルコ  
ト多シ。

## 土地ノ売買

1938年4月19日

土地売買ヲスル時、買取人ト売渡人ト同道ニテ<sup>48</sup>アケミニ出頭シ土地ノ売値 100 af  
ニ付キ 10 afヲ<sup>48</sup>アケミニ納メ<sup>48</sup>アケミハ公正証書ヲ作ッテ之ヲ買受人ニ手交ス。之レ  
ガ売買譲渡証トナル。

100 af毎ニツキ 10 afヲ<sup>48</sup>アケミニ納メルノヲmahşūlト称シ買受人、売渡人ニテ<sup>セツバン</sup>切半  
シテ納入スル。

遺産相続ニ就テハ之レハ適用サレズ。

47 ハーケムのことか。

48 ハーケムのことか。

・附言

土地ノ税金      māliyāt ハ 1 ゼリーブニ付 20 af 年 2 回ニ収メル。

**maliyāt 税金**

1938 年 4 月 19 日

驢馬	年	1.00 af
牛	年	1.00 af
羊	年	0.50 af
馬		

**果樹ノ品種**

1938 年 4 月 21 日

梨

○ヤツハノーク

花ノミ開キ次デ葉ガ出ル。

樹ハ一寸暗色デ樹皮ニ亀裂多シ。

花ハ枝ノ先端ニツク。

○シヤカラムルート

花ト葉ガ同時ニ開ク。

果枯ハ枝ノ半分以下ニ生ズ。

Shoot<sup>49</sup>ハ太ク直立スル。

樹ハ一寸白味ヲ帯ビ新枝ハ黄味ヲ帯ビル。

○サマルカント

葉ト花ト同時ニ開ク。

蕾ノ時ハ紅色ヲスル。開ケバ白クナル。

果樹短シ。萼ノ先ニ花ヲ開ク。

樹ハ下部ハ少々暗色ニシテ少シ皮ニ亀裂アリ。

然シ大部分ハ樹皮ナメラカニシテ白味ヲ帯ブ。

新梢アマリ延ビズ。

---

<sup>49</sup> 新芽、若枝。

## 油 植物

油菜	shar-sham	}	燕ノ類ニシテ黄花ヲ開ク。
<sup>ムカ</sup> 古シハ	sharshafト書イタ		油優ナルモ収少シ。
	zegher = zeghī	}	linseed
	zeghu		
	konjed		sesame

トルバック (torbak) (此ノ発音ハトルパークト聞ヘル。)

大根ノ類ニシテ収量多シ。油ハ優良ナラズ。油煙多シ。2種類アリ。

○花色、紫赤色。蒴ハ種子ノ処大キク膨レル。表皮ニ毛ナシ。

○花色、淡黄青色。蒴ハ4[粒?]ヲナシ、表皮ニ毛アリ。

マスワル maswar

熟セル種子アリ、食用油ヲ搾リ又ハ小鳥サイラー[?]餌トスル。花卉ハ色黄赤ナリ。之ヲ集メテ食料ニ黄色ヲツケルニ用フ。ハマル月ノ15日頃ニ播種スル。

播種後灌水ノ必要ナシ。油壺パウ<sup>50</sup> 1 afghani位ナリ。

## Seedless Pomegranete

kajja ト称シ、

皮堅ク、ヤヤ灰白色ナリ。種子ナキモ非ズ 只小サキノミナリ。果形モ小ナリ。

ゼララバッドニ近キ Najrāb ノ名産ナリ。

## 梨 nashpatee

梨 nāk ト異ナル。

nashpatee ハ果大キク丸ク稍々酸味アリ。

印度ニアルモカブールニハナシ。

Professor Ali Akhtar 氏ハ nāk ハ西洋梨デアリ、nashpatee ハ東洋梨ダト云フ。

<sup>50</sup> 1パウ(paw)・カーブル=437,500 グラム。(尾崎農業)

ロシア及アフガニスタン  
蝗虫<sup>イナゴ</sup>駆除会議

ロシアヨリ 2 名ノ代表者 4 月 19 日カブール着。  
次ノ顔触ヲ以テ 4 月 21 日第一回ノ会合ヲ行ヘリ。

阿国側

外務省亜細亜局長	アブドル・ワハブ・ハン ‘Abd al-Wahhāb Khān
マザリシャリッフ農務局長	Mohammad Zamān Khān
農学校長	Gholām Sadīq Khān

ソレン側

ソレンカブル大使館書記	ステイチョフ
代表	ナリモフ
代表	グラオズテ

麦ノ種類

ビニヒサール、 1938 年 5 月 18 日

大麦

小麦

jaw

チャウダール (ライムギ) 丈高ク芒<sup>ノギ</sup><sup>51</sup>ニ小ケツニクアリ。  
穂扁平長シ品質悪クパン黒クナル。

ムヤック

丈高ク芒アリ。穂ハ丸味ヲ帯ビ長シ。

粒ハ丸ク別々ニ認ムルコトヲ得。

カラック

丈低ク穂ハ短カク太シ、芒アリ。

品質良好ナリ。

チャリカール (Chahārikār) ノ地代

1938 年 5 月 20 日

---

<sup>51</sup> 稲・麦などイネ科植物の実の外殻にある針のような毛。のげ

1 ゼリーブ 300 afghani 税金 25 afghani

小麦ノ刈取賃 20 束ニ付キ 1 束  
金ノ時ハ 1 日 2 afghani

## 牧草

1938 年 5 月 22 日

### 1. 苜蓿<sup>52</sup> nastaran (原語ハバラノ一種sweetbrierヲ云フモノノ如シ)

3 小片ヨリナル復[複]葉ニシテ葉柄ナガク巾広キ略[ソ]矩形ノ托葉アリ、互生ス。葉腋ヨリ短キ 1、2 節ヲ有スル第 2 枝ヲ分岐ス。花ハ第一枝ノ頭頂ニ開ク。淡桃色ノ管状ニナレル小花ヲ總状ニ密生ス。

萼ハ青白ク筒ヲナシ其ノ先端色濃ク 5 ツノ細片ニ分レ、長シ白キ毛茸密生ス。花ノ蜜ヲ子供ハ好シテ吸フ。花托葉ハ 3 小片ト巾ノ広イ托葉ヲ有スル。複葉 2 枚アリ対生ス。小片ノ中央少シ白味ヲ帯ブ。

4—5 年生宿根ナリ。5 月末開花。

葉ノ裏ニ毛茸アリ。茎ニモアリ。葉脈ニ缺刻ナシ。

總状花序ナルモ密生セルタメ一寸頭状花序ノ如ク見ユ。花梗ヲ抽出スルコトナシ。



花梗殆ンドナシ。一回三出掌状後葉。短カキ總状花序。

### 2. リシュカー reshqa

茎ハ細四角形ヲナス。三出掌状後葉ニシテ葉柄短カク托葉ノ如キ形ヲナス。小葉ノ中肋眼明瞭、花ノ先端ニ多数ノ缺刻アリ。甚ダ小サキ複葉ナリ。葉腋ヨリ出タル第 2 枝モ短小ナリ。



花ハ第一枝ノ先端及其ノ近クノ二三葉腋ニ抽出ス。紫色ニシテ長キ花梗ノ先ニヤ

---

<sup>52</sup> ウマゴヤシのこと。

ヤ間隔ヲ以テ一花一花麦ノ穂ノ如キ花序ヲ以テ並ブ。花冠ハ荳科ノ特徴ヲ明瞭ニ表ス。萼ハ青ク融合シ先端五ツニ細分ス。尤モ乾燥ニ耐ヘ、栽培モ多ク、収量モ多シ。乾燥シテ冬ノ飼料トシテ最モ大切ナルモノナリ。4—5 年生宿根ナリ。

3. シャフタール shabdar (原語ハ Clover 又ハ Trefoil ノ意。)

nastaran ニ似テ花茎葉小サク茎葉軟カシ。茎葉ノ先端ニ近キ葉腋ヨリ長キ花梗ヲ有スル頭状花ヲ抽出ス。花序ハアルメリアノ如キ感アリ。小サシ。花色淡桃色。萼ハ小サク白黄色ニテ先キ 5 片ニ分レ綠色ナリ。

葉ハ 3 掌複葉ニシ葉柄長ク小片ノ縁一面ニ欠刻アリ。托葉ハ甚ダ小サク葉柄方大ナリ。茎ハ太ク丸ク軟カシ。



4. 豌豆 mashang

豌豆ノ小サキモノナリ。赤花ヲ開ク。

小麦刈取り後冬迄ノ間ニ隨時蒔イテ飼料ニ給ス。1 回収穫スルノミナリ、宿根ナラズ。又越年セズ。冬寒ニ枯レル。

5. 白モクシュク se barg

特ニ栽培スルコトナシ。野生ス。

6. 青刈ノ麦

主トシテカンドハル地方ニアリ。

秋早く蒔キ秋又ハ春ニ其ノ頭部ヲ刈リ取りテ飼料トシ、株カラ更ニ発芽サセテ麦ノ収穫ヲナス。

## 薬草

1938 年 5 月 24 日

1. サントニン (テルヒ)

2. 薄荷 pūdena (Pennyroyal)

3. ブヤ būya

莖科植物ニシテ莖一本直立シ其ノ頂上ニ穂状ノ白花ヲ開ク。高キモノハ2尺位アリ。葉ハ羽状複葉ニシテ互生ス。5—6月開花ス。花ヲ叩キ潰シ其ノ汁液ヲ胸部ノ傷イ処ニ塗布スル。  
之レハメロンノ肥料トシテメロンガ木葉一ニ枚開イタ時ニ溝ノ方側カラメロンノ根ノ下一寸位ノ所ニテ孔ヲアケ生ケ込ヲスル。

3. ヘラオバコ      bārtang (Ribgrass)  
種子ヲ水ト共ニ呑ム。咳ヲスル時ニヨクキク。  
5月開花ス。
4. 錦葵ノ一種      panī-rak = panīrak Round leaved mallow  
赤イ子実ヲ咳ノ薬トシテ呑ム。  
蔓草ノ如ク地上ヲ匍匐シ5月白イ一寸赤味ヲ帯ビタ小サイ白イ花ヲ開ク。  
葉ハ丸ク多角形ナリ。
5. 十字科植物<sup>53</sup>ノ一種      khāk-shīr = khākshī (原語ノ意義ハLondon rocket seeds)  
高サ1尺—1尺5寸位ニシテ湿地陰地ニ生ズ。葉ハ人參ノ如キ羽状複葉。  
其ノ上ニ5月頃総状ニ黄色ノ小形十字花ヲ開ク。種子ヲ洗ヒ砂糖トマブシテ飲用スル。

## 野生ノ蔬菜

1. スベリヒユ      khorfe (Purslane)
2. アカダ      shūrak

## お茶代用品及お茶香料薬

1938年5月25日

1. パネラック      panīrak (Round leaved mallow)  
種子ヲ煎ジテ飲用ス。  
錦葵科、野生。
2. sag-angūr  
辞書ニヨルト sag-angūr, angūr-sag, angūr-rūbāh 等トアリ。“Night shade”

---

<sup>53</sup> アブラナ科植物のこと。

ト訳アリ、種子ヲ乾燥セシメ煎ジテ飲ム。  
茄子科、野生。

3. khāk-shīr

辞書ニヨルト khākshī トアリ、“London rocket seeds” ト訳アリ。  
種子ハ水ニテ良ク洗ヒ砂糖水ニ浮シ又ハ砂糖水ヲ用ヒ飲用ス。  
十字花科、野生。

4. esfarze

Fleawort

水ニテ種子ヲ洗ヒ砂糖水ニ浮カシテ呑ム。  
ラグマン Laghmān ニ生産スル。

5. heyl-chāy (hel-chāy ?)

印度語=lāchī=lachi 印度産。

種子ヲ粉トナシ種子ノ蒴ト共ニお茶ノ中ニ投入シテ香ヲ付ス。

蒴ハ青クタテニ筋アリ。大[キ]サ 17 mm アリ。中ニ小サキ種子アリ。

1 ホルト<sup>54</sup>=4 afghani

6. heyl-siyā

印度語 motilachi、印度産。

香、味前者ヨリ少シ。飴ニモ入レテ用フ。

蒴ノ色ハ褐色ニシテ中ニ褐色ノ種子アリ。

## 桑ノ種類

1938年5月25日

1. tūt-e shastī (シヤステイ)

実白、果大、甘味大。

乾果トスル。

2. tūt-e bīdāna (ベダナー)

淡赤色、中大。

先第一ニ熟ス。

---

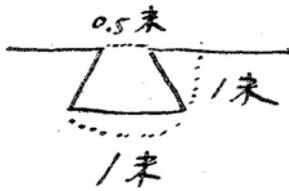
<sup>54</sup> 重量の単位。1 ホルド(khwurd)・カーブル=109,375 グラム。(尾崎農業)

4. tūt-e ebrāhīm-khānī (イブラヒムハニー)  
濃赤色。1 ト同ジ大[キ]サ、味少シ1 ヨリオチル。  
シャステイヨリ二三日<sup>オク</sup>晩レテ熟ス。  
乾果トスル。
5. shāh-tūt (シャートウト)  
実中大。濃赤黒色。

### 飛蝗<sup>バウガ</sup>駆除

1938年6月8日

1. 春孵化前。  
産卵場所ノ周囲ノ土ヲ掘ッテ卵ノ上ニ厚ク覆土シ発生ヲ不能ナラシム。
2. 1 齡期ノモノハ笞<sup>バチ</sup>デ打ち殺ス。
3. 羽化前。



図ノ如キ溝ヲ掘リ周囲ヨリ勢子ニヨリ追ヒ  
込ミ上ヨリ覆土シテ殺ス。

4. 薬剤散布。  

馬糞	3 セール
小麦粉	2 セール
砒素	4—5 ホルト
- } 水ヲ少シ与ヘテ混合シ、早朝虫ノ集マル処ニ撒布スル。

### 6月ノ降霜

1938年

6月10日頃カラ夜ノ気温非常ニ降下シ6月13日、14日ハ最低ニ達シ遂ニ蔬菜類ハ霜害ニ枯リ。トウモロコシ、メロン、瓜類ハ大非害ヲ被レ[レ]リ。

## 小麦

1938年6月27日

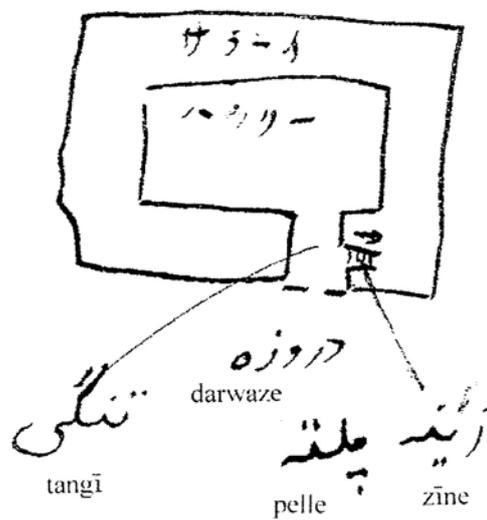
アビー	ハ	山地ニ	} 発芽シ出穂スルモ粒ヲ生ゼズ。
ラルミー	ハ	平地ニ	

## モース<sup>55</sup>

1938年6月27日

1 セール 2.5 af— 3.5 af ニテバザール[デ]売レル。

## 家ノ構造



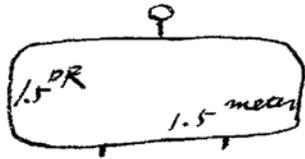
二階ハサラーチャー。

屋上バーム。

其ノ<sup>マフ</sup>圍リノ壁 sanj

<sup>55</sup> 豆モヤシ (māsh) のことか。

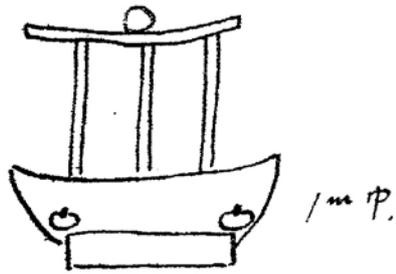
農具



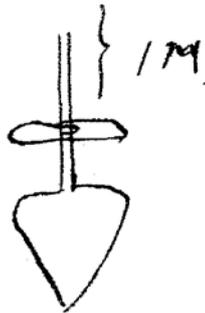
مالہ  
māle



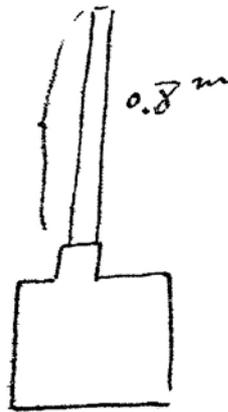
داس  
dās



راکول  
rākūl

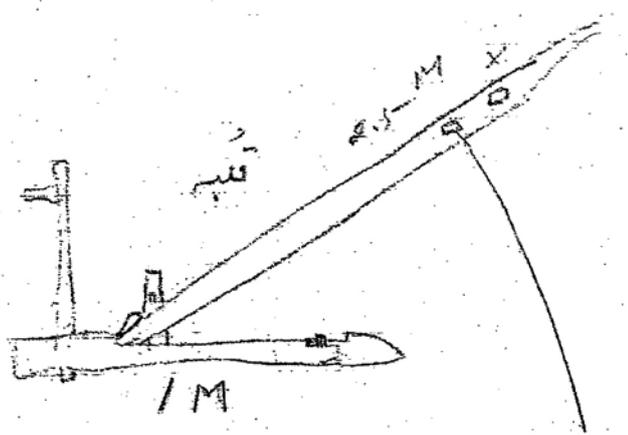


بیل  
bīl



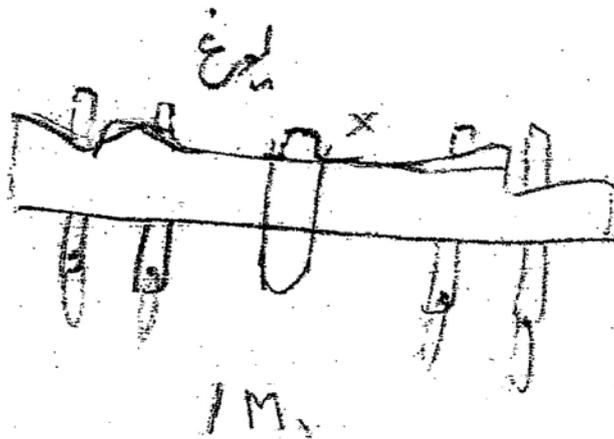
بیل چارہ نوک  
bīl-e chār-nūk

qolbe<sup>56</sup>



之レニ門ヲ通シ、イヨウグラ結ビツケル。

yūgh<sup>57</sup>



<sup>56</sup> 轆 (ながえ) 犁の前に長く出した二本の棒。

<sup>57</sup> 軛 (くびき) のこと。轆の先端につけて犁を引く馬の頸の後ろにかける横木。

簸<sup>58</sup> chaj  
ホーク shākhī-ye chūbī



牛ニ引カセ麦ヲ落スモノ chapar 又ハ joghor



木製ノ平タイスコップ rāsh bīl

エブリ 麦ノ実ヲ落ス叩キ棒 gondī-takān

フルイ  
篩 cheghel

### カリヤダール及税金 (チャールデー地方)

1938年7月20日

カリヤダールは地方民ノ選挙ニヨリ決定スル。

此ノ報酬ハ地稅 (1 ゼリーブニ付 20 アフガニー) ニ対シ 30 プールヲ地主ヨリ受ケル。

地稅ハカリヤダールガ集金スル。

其ノ他ノ税金ハ役所ヨリ直接取立ヲナス。

牛 }  
ロバ } 各一頭ニ付 1 アフガニーノ税金ヲ収ム。  
馬 }  
羊 }

<sup>58</sup> 穀類をあおってふるい、殻・ごみを除く農具。

土地売買ノ時ハ 10—15 アフガニーノ金ヲ政府ニ収メル、之ヲ qabāle (deed of sale) ト云フ。

### 灌漑水

地稅ハ灌漑水ニ對シテ支払フモノトナス。水ノ供給料ハ 3 ゼリーブニ對シ 30 分ナリ。8 日目ニ 1 回分配セラル。

### hanā

染料 Lawsonia inermis

### 果物ノ出ル順序

8 月 8 日

ālucha	6 月中—7 月上
ālubālu	6 月中—7 月上
桑ノ実	6 月中—7 月中
zardālu	6 月下—7 月中
saghdcha (カイシイ)	6 月下—7 月中
カイシイ	6 月下—7 月中
桃	7 月中下—8 月上
林檎 juras	7 月中旬—8 月中旬
林檎 nāzk-bādan	7 月下旬→
メロン サブヅマガズ	7 月下旬→
林檎 safīdcha	8 月下旬→
梨 フランセウイ	7 月中下旬→
葡萄 qandahārī	7 月中旬 (カルダモン) —下旬 (カブールモノ) →
梨 ghourī	8 月上旬→
葡萄 āb-jūsh	8 月上旬→

[穀物ノ種類]<sup>59</sup>

- 小麦 1. gandum-e pastakī 《チューヤン (カブールデハ云フ)》  
(21 種ニ区別サル) 脱皮困難。  
2. ザフラニー 粒大  
(シャー、ニアジーモ此ノ一種ナリ)  
3. モライー  
4. シャ (ジャウタル)  
5. 大麦
- 米 1. ビレンジェ 「バリーク」
- ヒヘ 1. キビ  
2. gāl

[豆類ノ種類]

nokhod 18 種類アリ。

- ‘adas 2 種 ‘adas-e shakhel, ‘adas-e ‘āddī  
bāqlī  
kalul  
mās  
lūbiyā  
rashqa, shabdar  
油 { sharsam (sharshaf)  
zeghel 40%ノ油ヲ有ス。  
konjed

<sup>59</sup> これ以降は、5 枚のメモ書きとしてノートに挿まれてあった。

[作物ノ種類]

kuknār (ケシ)  
kanāb (ナツメ) \_\_\_\_\_ kanāb-e zar'ī  
nabgdāna  
khāshkhās  
oudān  
oudanak  
タバコ  
棉 年産 500 噸  
gul-e nāj-khorūs  
gul-e zalīl  
pūst-e jouz  
boz-ghanch

[果物類ノ種類]

bandhān  
kachālū  
zardak  
pālak  
lablabu (チョコングンダールトモ云フ。) 糖分 4—11%  
南瓜  
モネギ  
メロン (ダムタム ブーイ) 糖分 15%  
スイカ  
桑ハ 20%ノ糖分アリ。  
柑キツ、ホルマー、桑実、胡桃、ピスター、アルモンド、シャカルパラ、ホシブドウ  
ālū, shaftālū, zardālū, qīsī, safīdcha, gīlās, malaq, ālubālū, behī, nāk, sīb, angūr, anār, anjūr,  
bāranj, レモン、サンタラ、リタ、ナツメ  
  
胡桃、アルモンド  
jelghūze 1,800 米迄ガ見通佳シ。  
2,100 米迄作ラル。

アブジョーシツクルニハ（「ハイター」種ヲ用フ。）

シャンドウハーニイ（ホシブドウノ一種。）

甘藷（900 米ノ高地迄作ラル）

## 山林

プラタナス、shang、bīd、shīshom、pash-khāna

archa、balūṭ、berou、kāj、jelghūze、Ṣūbar、nājū、chahārmaghz、nāk、zeresuk、

tāk-e hes、derakht-e nīl、asrā-kola、zaytūn、アカシヤ、keykar、ghanāb、pām、

shotor-khār、asqār、golāb